

# ترنـم

ش. شمس

تهران - ۱۳۹۶

سازمان اسناد و کتابخانه ملی	عنوان و پدیدآور	: ش. شمس
مشخصات نشر	: ترجم / ش. شمس.	
مشخصات ظاهری	: تهران، موسسه انتشارات علی.	
شابک	978 - 964 - 202 - 193 - 4:	
یادداشت	: فیبا.	
موضوع	: داستان‌های فارسی -- قرن ۱۴.	
PIR :	ردیف‌بندی کنگره	
ردیف‌بندی دیوی	: ردیف‌بندی دیوی	
شماره کتابشناسی ملی:	۴۵۸۸۲۹۰	

نشر علی: خیابان انقلاب - خیابان روانمهر، شماره ۲۰۸  
 تلفن: ۶۶۴۹۱۲۹۵ - ۶۶۴۹۱۸۷۶ تلفن شهرستانها: ۶۶۹۶۷۰۲۶ - ۲۷

## ترجم

ش. شمس

ویراستار: مرضیه کاوه

نمونه‌خوان نهایی: صبا آشتیانی.

چاپ اول:

تیرماه ۲۰۰۰ جلد

حروفچینی: گنجینه

لیتوگرافی: اردادان

چاپ: فرین

صحافی: آزاده

حق چاپ محفوظ است.

ISBN 978 - 964 - 202 - 4

آدرس وب‌سایت: [www.alipub.com](http://www.alipub.com)

آدرس پست الکترونیک: [Info@alipub.com](mailto:Info@alipub.com)

# هوالناطق

## فصل ۱

امیر رو وسط خیابون دیدم. رفتم سمتش؛ چند قدم مونده بود بهش  
برسم که یه ماشین که تو ش دو تا دختر بود جلوش وایستاد و یکی شون به  
امیر گفت:

— خوجله کجا بلسو نمت

امیر خیلی جدی نگاه کرد و بعد مثل لالها شروع به صحبت کرد.  
— ابه ایبی اوله

خنده‌ام گرفته بود، این امیر از این کاراش دست‌بردار نبود. بیچاره  
دختره یه نگاه تاسف‌بار انداخت و رفت؛ منم با لبخند او مدم سمتش و  
بهش گفتم:

— تو آدم بشو نیستی؟ مثلا زن داری ها.

— خوب منم چون زن دارم این کار رو کرم. اصلاح‌تو سلامت کو؟ واقعا  
برای این دوره و زمونه متأسفم. دخترهای قدیم تا برادرشون رو می‌دیدند  
دستشون رو می‌بوسیدند بعد شم گم می‌شدند.

— هو، چه خبره دور برداشتی؟

— من می‌گم تو باید سلام کنی دور برداشته؟

— باشه بابا، سلام داداش گلم، چطوری؟

— دسته موتوری. ببخشید منظورم این بود سلام عزیزم.

— خُب، اجازه هست بریم؟ مریم منتظره ها.

— بریم ببینیم این مریم چه خوابی دیده برامون.

با امیر سوار ماشین شدیم تا بریم پیش مریم زن داداشم. من اسمم

که خیلی دوستش داشتم. باهاش روبوسی کردم و نشستم، امیر هم نشست.

— سلام عجمق چطولی؟

— بله؟ خوشم باشه. آقامون داره از مردونگی در می‌یاد و به گروه کودکان می‌بیونده.

— همینه که هست. خب اون عکس رو بده ببینم این سیاوش همون سیاوشه یا سیاوش شاهنامه او مده دوره ما.

مریم از گوشیش یه عکس نشون امیر داد؛ یه پسر نسبتاً خوش قیافه بود. خیلی نتونستم عکسش رو ببینم.  
— خودشه، پسر باورم نمی‌شه.

— چشمت روشن رفیقت پیدا شد. ببینم، اون اصلاح تو رو یادش می‌یاد.  
— این طوری نگو. اگه زنگ نزد هتما دلیلی داشته. گفتم که پسر خیلی خوب و شیطونی بود.

این حرف رو که امیر گفت حس کردم لبخند تلخی رو لب مریم نقش بست. شایدم من اشتباه کرم.

— بگذریم. خب، بگو ببینم مریم خانوم چه آشی برامون پختی؟  
— آش کشک.  
— من که نگفتم نمی‌خورم.

— بابام تصمیم گرفته برم یه هفته شمال؛ به بابای تو هم گفته. بابا هم راضیه.

— به خدای احد و واحد اگه بیام. اینجا کلی گند نزد هتم دارم که باید بزنم.  
مردم متظرند.

آناهیتاست. ۲۶ سالمه، فوق‌لیسانس دارم و مجردم. اینم امیر، داداش عزیز دل منه که ۳۰ سالشه و یه دونه است. چند وقت پیش مراسم عروسیش با مریم بود. یه شرکتم داره. وضعیت مالیمون هم خدا رو شکر بد نیست، یعنی خوبه.

— الو، یه ساعته دارم باتو حرف می‌زنم، پست لایک نمی‌کنم که. کجایی؟

— معدرت می‌خوام، داشتم فکر می‌کردم. چی می‌گفتی؟

— گفتم خدا کنه این سیاوش پسر خاله مریم، همون سیاوش دوستم باشه، نشونی‌ها که درسته.

— خب باشه؛ اون که معرفت نداشت تو این سه سال یه بار بهت زنگ بزنه چه فرقی برات داره؟  
— این طوری نگو اون بچه‌ی خیلی با معرفتی بود. تو که ندیدیش.  
بچه‌ی باحال و سرزنه‌ای بود.

دیگه چیزی نگفتم. سیاوش دوست امیر بود که با هم خارج از کشور درس می‌خوندند. امیر اون زمان هر وقت زنگ می‌زد ازش تعریف می‌کرد اما بعد از اینکه او مدنده، امیر گوشیش رو گم کرد و دیگه نتونست شماره سیاوش رو پیدا کنه. سیاوش هم حتی یه بار بهش زنگ نزد. بعد از دو سال هم که امیر شماره‌اش رو به زور پیدا کرد هر چی زنگ زد کسی جواب نمی‌داد.

— خب رسیدیم. برم که عیال‌مون منتظره.  
با هم رفیم داخل کافی شاپ؛ مریم تا رو دید دست تکون داد، منم سریع برآش دست تکون دادم. دختر مهریون و دوست داشتنی‌ای بود، من

— باشه حیف شد، چون خانواده سیاوش اینا هم می‌یان. سیاوش هم  
هست.

— گفتی کی می‌ریم؟  
— جمعه صحیح زود.

— می‌شه پس فردا من برم ساکم رو جمع کنم.  
خنده‌ام گرفت. از یه طرف خوشحال بودم که امیر می‌یاد از طرفی هم  
برای اینکه به خاطر سیاوش می‌یومد عصبانی بودم. بریم ببینیم این آقا  
سیاوش کیه که دل داداش ما رو برده.

## فصل دوم

با صدای داد و بیداد از خواب بلند شدم. ساعتم رو نگاه کردم، ۶ صبح  
بود. یه ساعت دیگه باید حرکت می‌کردیم. سریع رفتم پایین بینم صدا  
برای چیه که دیدم امیر پیش بابا و مامان نشسته.

— سلام چه خبره اول صحی?  
— بابا شوهر کن. چون عزیزت شوهر کن. می‌خوای بترشی بمونی ور  
دل من.

— درست صحبت کن ببینم چی می‌گی.  
— عمه‌ات اینا هم با ما می‌یان.

خون تو تم بخ زد. عمه اشرف؟ حالا فهمیدم چرا امیر ناراحته. تنها  
عمه ما اسمش اشرف بود. خودش نسبتاً مهربون بود اما دو تا پسر داشت  
که عذاب‌آور بودند. یکی آرش که دو سالی می‌شد دنیال ازدواج با من بود  
ولی من کلا ازش بدم می‌یومد، یه بچه کوچیک‌تر هم داشت به اسم جواد  
که یه مقدار شیرین عقل بود، هر وقت هم می‌خواست کاری کنه یه بلایی  
سر امیر می‌یومد. مثلاً همین چند وقت پیش او مد برای امیر شربت  
درست کنه، توش به جای شکر نمک ریخت. بیچاره امیر تا دو روز  
اشتهاش کور شده بود.

— بیا بچه از ترس زبونش بند او مدل.

— عمه اشرف! آخه از کجا فهمید ما می‌ریم شمال؟  
— مامانت از دهنش در رفته، حالا کاریه که شده.  
— گفتنش آسونه، با وجود جواد من دیگه سالم برنمی‌گردم. اصلاً من

نمی‌یام.

مادر ملامت‌گونه گفت:

— امیر آخه مگه بچه شدی. تو برای سیاوش می‌یای. دیگه به اونا  
چی کار داری؟

— سیاوش که سهله، خود رستم هم باشه من نمی‌یام. آخه یه ذره رحم  
داشته باشین. من همه‌اش رو با هم جمع کنی به زور ۳۰ سالمه.

پدر گفت:

— بچه بازی در نیارید. جلو خانواده مریم اینا زشته نیای پسرم.  
کم کم حاضر شدیم و رفتیم که سوار ماشین بشیم.  
— امیر، مریم چرا با ما نیومد؟  
— با من حرف نزن.

— ای بابا تقصیر من چیه؟

— خب برو ازدواج کن دیگه. آخه سه سال دیگه کی می‌یاد تو رو  
بگیره؟ اصلاً امیدوارم یه شوهر کچل و زشت گیرت بیاد به حق همین  
سنگ‌فرش‌ها.

— اصلاً تو چرا داری با ما می‌یای؟ تو دیگه ازدواج کردی، برو از  
دستت راحت بشیم.

— مریم رفت کمک مامانش برای جمع کردن وسایل. منم او مدم اینجا،  
وگرنه از خدامه ازت دور باشم.

قبل از سوار شدن یه نگاه به خونه‌امون کردم، مطمئن تو این یه هفته  
دلم براش تنگ می‌شه. خونه‌ما یه حیاط خیلی قشنگ داشت که وسطش  
یه راه به سمت در رودی بود و دو طرفش هم پر درخت. من که عاشقش

بودم.

— این جنسی که می‌زنی به اندازه همراه است؟ شمال لنگ نمونی؟  
چون جنس خیلی توپه، فکر نکنم شمال گیر بیاد‌ها.

— چی می‌گی؟

— نگو بدون جنس این‌طوری می‌ری تو فکر، که من باورم نمی‌شه.  
نکنه از این‌که امروز آرش رو می‌بینی خوشحالی؟  
— امیر کم حرف بزن تا از فک ساقط نشدي.

— به خدا این جواد یه بلایی تو این سفر سرم می‌یاره. من نمی‌دونم این  
چرا من رو انقدر دوست داره؟ شانس منه دیگه.  
— قضیه مارو پونه است دیگه.

وسایل رو گذاشتیم تو ماشین. خونه‌ما تو دزاشیب بود. با عمه اینا و  
مریم اینا میدان تجریش قرار داشتیم.

— خاله‌ی مریم اینا هم می‌یان تجریش؟  
بابا گفت:

— نه، اونا همون شمال ویلای مریم اینا به ما ملحق می‌شن.  
ویلای مریم اینا بغل ویلای ما تو نمک آبرود بود. مریم و امیر هم  
اونجا با هم آشنا شدند. دیگه تا محل قرار چیزی نگفتیم، من که خوابم  
می‌یومد. وقتی رسیدیم محل قرار، عمه اشرف اینا رسیده بودند. پیاده  
شدیم. عمه‌ام اول با بابا و مامان خوش و بش کرد و بعد او مد سمت منو  
بغلم کرد.

— سلام دختر گلم.

— سلام عمه.